



뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

II인



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

주후 2025년09월28일 주일예배순서

(Fifteenth of The Day of Lord after Trinity)

11시

인도:이상조목사

- | | | |
|--|-------------------------|-------|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3 | ~ 640 ~ | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3 | 4장 | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ | | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 | 사도신경 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6 | 8장 | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7 | 시편146편 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8 | 619장 | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day) | | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church) | | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry) | ~ 643 ~ | 장로 |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 | 열왕기상 1Kings 17:8-16절 | 교인 |
| ◆ 신약봉독(New Testament) 10 | 갈라디아서 Galatians 6:1-10절 | 교인 |
| ◆ 시편(Psalms) | 146편 | 교인 |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 | 누가복음 St. Luke 6:24-34절 | 목사 |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12 | 194장 | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) | "주님의 것을 주님께" | 이상조목사 |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer) | | 목사 |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13 | 50장(71) | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13 | 634장(70) | 목사 |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 | | 목사 |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17 | | 목사 |
| ◆ 송영(Postlude) 18 | 635장 | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18 | ~ 640 ~ | 목사 |

일어서서 경건하게



(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 4장)

4

성부 성자와 성령

(통 4)

Gloria Patri
Traditional, 2nd Century
보통으로

Glory be to the Father
(Rev 계 1:6)

송영
GREATORREX: IRREG.
H. W. Greatorex, 1851

성 부 성 자 와 성 령 영 원 히 영 광 반 으
Glo - ry be to the Fa - ther, and to the Son, and to the

읍 소 서 태 초 로 지 금 까 지 또
Ho - ly Ghost; As it was in the be - gin - ning, is

길이영원 무궁 성 삼 위 계 영 광 아 멘
now, and ev - er shall be, world with - out end. A - men, A - men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라
(Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel B. 2:26
 SERMON OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 8장

(통 9) 거룩 거룩 거룩 전능하신 주님 8

경배

R. Heber, 1826

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty

(Rev 계 4:8)

NICAEA: 12.13.12.10.
J. B. Dykes, 1861

보통으로

1. 거룩 거룩 거룩 거룩 전능하신 주아름
 2. 거룩 거룩 거룩 거룩 주님의 보좌에
 3. 거룩 거룩 거룩 거룩 주전능하신
 4. 거룩 거룩 거룩 거룩 주전능하신

1. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might y!
 2. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! All the saints a - dore Thee,
 3. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Tho' the dark - ness hide Thee,
 4. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might y!

이른 아침 우리 주를 찬송 합니다
 모 든 성도 면 류 관 를 베풀 니네
 모 든 죄 인 눈 어 두 위 를 찬 송 드 리 네
 천 지 만 물 모 두 주 를 찬 송 드 리 네

Ear - ly in the morn - ing our song shall rise to Thee;
 Cas - ting down their gold - en crowns a - round the glass y sea;
 Tho' the eye of sin - ful man Thy glo - ry may not see;
 All Thy works shall praise Thy name, in earth, and sky, and sea;

거룩 거룩 거룩 거룩 자비하신 주아름
 천군천사 모 두가 주께 찬송하심
 거룩 거룩 거룩 거룩 하신 주아름
 거룩 거룩 거룩 거룩 하신 주아름

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly! Mer - ci - ful and Might - y!
 Cher - u - bim and ser - a - phim fall - ing down be - fore Thee,
 On - ly, Thou art Ho - ly, there none be - side Thee,
 Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly! Mer - ci - ful and Might - y!

성영은 삼위일체 우리 주로다
 성영은 삼위일체 우리 주로다
 성영은 삼위일체 우리 주로다
 성영은 삼위일체 우리 주로다

God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty!
 Which wert, and art, and shalt be, ev - er more, and pu - ri - ty!
 Per - fect in pow'r, and love, and bless - ed Trin - i - ty!
 God in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty!



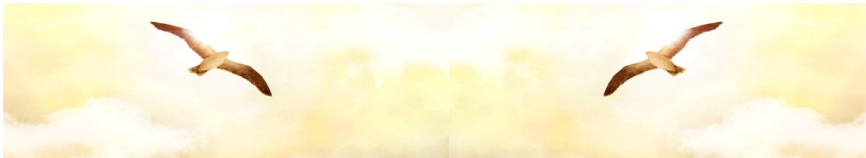
"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel B. 2:26

하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,

heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 146편

- **목사:** 할렐루야 내 영혼아 여호와를 찬양하라 Praise the LORD! Praise the LORD, O my soul!
- **성도:** 나의 생전에 여호와를 찬양하며 나의 평생에 내 하나님을 찬송하리로다 I will praise the LORD while I live; I will sing praises to my God while I have my being
- **목사:** 귀인들을 의지하지 말며 도울 힘이 없는 인생도 의지하지 말지니 Do not trust in princes, In mortal man, in whom there is no salvation .
- **성도:** 그의 호흡이 끊어지면 흙으로 돌아가서 그 날에 그의 생각이 소멸하리로다 His spirit departs, he returns to the earth; In that very day his thoughts perish
- **다함께:** 시온아 여호와께 영원히 다스리시고 네 하나님은 대대로 통치하시리로다 할렐루야 (아멘) The LORD will reign forever, Your God, O Zion, to all generations. Praise the LORD (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들
을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

열왕기상 1Kings 17:8-16절 (8-13)

8. 너는 일어나 시돈에 속한 사르밧으로 가서 거기 머물라 내가 그 곳 과부에게 명령하여 네게 음식을 주게 하였느니라 Then the word of the LORD came to him, saying

9. 너는 일어나 시돈에 속한 사르밧으로 가서 거기 머물라 내가 그 곳 과부에게 명령하여 네게 음식을 주게 하였느니라 "Arise, go to Zarephath, which belongs to Sidon, and stay there; behold, I have commanded a widow there to provide for you."

10. 그가 일어나 사르밧으로 가서 성문에 이를 때에 한 과부가 그 곳에서 나뭇가지를 줍는지라 이에 불러 이르되 청하건대 그릇에 물을 조금 가져다가 내가 마시게 하라 So he arose and went to Zarephath, and when he came to the gate of the city, behold, a widow was there gathering sticks; and he called to her and said, "Please get me a little water in a jar, that I may drink.

11. 그가 가지러 갈 때에 엘리야가 그를 불러 이르되 청하건대 네 손의 떡 한 조각을 내게로 가져오라 As she was going to get it, he called to her and said, "Please bring me a piece of bread in your hand

12. 그가 이르되 당신의 하나님 여호와께서 살아 계심을 두고 맹세하노니 나는 떡이 없고 다만 통에 가루 한 움큼과 병에 기름 조금 뿐이라 내가 나뭇가지들을 주워다가 나와 내 아들을 위하여 음식을 만들어 먹고 그 후에는 죽으리라 But she said, "As the LORD your God lives, I have no bread, only a handful of flour in the bowl and a little oil in the jar; and behold, I am gathering a few sticks that I may go in and prepare for me and my son, that we may eat it and die

13. 엘리야가 그에게 이르되 두려워하지 말고 가서 네 말대로 하려니와 먼저 그것으로 나를 위하여 작은 떡 한 개를 만들어 내게로 가져오고 그 후에 너와 네 아들을 위하여 만들라 Then Elijah said to her, "Do not fear; go, do as you have said, but make me a little bread cake from it first and bring it out to me, and afterward you may make one for yourself and for your son

◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

갈라디아서 Galatians 6:1-10절

1. 형제들아 사람이 만일 무슨 범죄한 일이 드러나거든 신령한 너희는 온유한 심령으로 그러한 자를 바로잡고 너 자신을 살펴보아 너도 시험을 받을까 두려워하라 Brethren, even if anyone is caught in any trespass, you who are spiritual, restore such a one in a spirit of gentleness; each one looking to yourself, so that you too will not be tempted
2. 너희가 짐을 서로 지라 그리하여 그리스도의 법을 성취하라 Bear one another's burdens, and thereby fulfill the law of Christ
3. 만일 누가 아무 것도 되지 못하고 된 줄로 생각하면 스스로 속임이라 For if anyone thinks he is something when he is nothing, he deceives himself
4. 각각 자기의 일을 살피라 그리하면 자랑할 것이 자기에게는 있어도 남에게는 있지 아니하리니 But each one must examine his own work, and then he will have reason for boasting in regard to himself alone, and not in regard to another
5. 각각 자기의 짐을 질 것이라 For each one will bear his own load
6. 가르침을 받는 자는 말씀을 가르치는 자와 모든 좋은 것을 함께 하라 The one who is taught the word is to share all good things with the one who teaches him.
7. 스스로 속이지 말라 하나님은 업신여김을 받지 아니하시나니 사람이 무엇으로 심든지 그대로 거두리라 Do not be deceived, God is not mocked; for whatever a man sows, this he will also reap
8. 자기의 육체를 위하여 심는 자는 육체로부터 썩어질 것을 거두고 성령을 위하여 심는 자는 성령으로부터 영생을 거두리라 For the one who sows to his own flesh will from the flesh reap corruption, but the one who sows to the Spirit will from the Spirit reap eternal life
9. 우리가 선을 행하되 낙심하지 말지니 포기하지 아니하면 때가 이르매 거두리라 Let us not lose heart in doing good, for in due time we will reap if we do not grow weary
10. 그러므로 우리는 기회 있는 대로 모든 이에게 착한 일을 하되 더욱 믿음의 가정들에게 할지니라 So then, while we have opportunity, let us do good to all people, and especially to those who are of the household of the faith



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

독사 : 하나님 말씀은 누가복음 6:24-34 절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Luke 6:24-34)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어써) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

누가복음 St. Luke 6:24-34절

24. 그러나 화 있을진저 너희 부요한 자여 너희는 너희의 위로를 이미 받았도
다" **But woe to you who are rich, for you are receiving your comfort in full**

25. 화 있을진저 너희 지금 배부른 자여 너희는 주리리로다 화 있을진저 너희
지금 웃는 자여 너희가 애통하며 울리로다 **Woe to you who are well-fed now, for you shall be hungry. Woe to you who laugh now, for you shall mourn and weep**

26. 모든 사람이 너희를 칭찬하면 화가 있도다 그들의 조상들이 거짓 선지자들
에게 이와 같이 하였느니라 **Woe to you when all men speak well of you, for their fathers used to treat the false prophets in the same way**

27. 그러나 너희 듣는 자에게 내가 이르노니 너희 원수를 사랑하며 너희를 미
워하는 자를 선대하며 **But I say to you who hear, love your enemies, do good to those who hate you**

28. 너희를 저주하는 자를 위하여 축복하며 너희를 모욕하는 자를 위하여 기도
하라 **bless those who curse you, pray for those who mistreat you**

29. 너의 이 뺨을 치는 자에게 저 뺨도 돌려대며 네 겹옷을 빼앗는 자에게 속옷
도 거절하지 말라 **Whoever hits you on the cheek, offer him the other also; and whoever takes away your coat, do not withhold your shirt from him either**

30. 네게 구하는 자에게 주며 네 것을 가져가는 자에게 다시 달라 하지 말며
Give to everyone who asks of you, and whoever takes away what is yours, do not demand it back.

31. 남에게 대접을 받고자 하는 대로 너희도 남을 대접하라 **Treat others the same way you want them to treat you**

32. 너희가 만일 너희를 사랑하는 자만을 사랑하면 칭찬 받을 것이 무엇이나
죄인들도 사랑하는 자는 사랑하느니라 **If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them.**

33. 너희가 만일 선대하는 자만을 선대하면 칭찬 받을 것이 무엇이나 죄인들도
이렇게 하느니라 **If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same**

34. 너희가 받기를 바라고 사람들에게 꾸어 주면 칭찬 받을 것이 무엇이나 죄
인들도 그만큼 받고자 하여 죄인에게 꾸어 주느니라 **If you lend to those from whom you expect to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners in order to receive back the same amount.**

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 194장

194 저 하늘 기록하신 주여

The Lord of Holy in the Heaven
(Lev 레 6:9)

성령 강림

9.9.9.9.0.

Sbornik Duhovnykh Pesen, Moscow, 1984

Sbornik Duhovnykh Pesen, Moscow, 1984

모듬으로

1. 저 하늘 기록하신 주여 성령의 큰 불을 주소서
2. 내 주여 기도들어 주사 성령의 큰 불을 주소서
3. 이 내 대하고 악한 맘에 성령의 큰 불을 주소서
4. 나 답 내하고 순종 하게 성령의 큰 불을 주소서

1. The Lord of Ho-ly in the Heav-en Give us pow'r of the Ho-ly Spi-rit.
2. Oh, Lord hear us our plead-ing pray-er Give us pow'r of the Ho-ly Spi-rit.
3. For cold and e-vil mind and think-ing Give us pow'r of the Ho-ly Spi-rit.
4. To be o-be-dient and cour-age-ous Give us pow'r of the Ho-ly Spi-rit.

내 영혼 기도들어 주사 성령의 큰 불을 주소서
주 말씀 따라 살아갈 때 성령의 큰 불을 주소서
내 맘에 사랑 불타도 하 록 성령의 큰 불을 주소서
나 주께 이웃인도 하 록 성령의 큰 불을 주소서

Oh, list-en to our pray-er, dear Lord. Give us fire of the Ho-ly Spi-rit.
As we keep on with dail-y liv-ing Give us fire of the Ho-ly Spi-rit.
To make the burn-ing fire of true love Give us fire of the Ho-ly Spi-rit.
To lead our neigh-bor to the Lord Christ Give us fire of the Ho-ly Spi-rit.

주 약속하신 말씀대로 다 정결케 하여 주소서
내 영혼 차고 넘치어 새 사람이 만들어지고
저 악한 세력을 리치 고 나 참 되게 살아가는 것
주 제 위 에 모든 것 을 다 바치니 받아 주소서

As You said to us in Your own word Make us wash-ed in Your sav-ing blood.
To drive out e-vil pow-er 'round us Mold us in-to true and new born be-ings.
We give all of our life and for-tune Use them for Your King-dom in this world.

그 기록하신 이름을 따라 성령의 큰 불을 주소서
내 주께 모든 것을 태우도 하 록 성령의 큰 불을 주소서
나 주님께 만을 기리도 록 성령의 큰 불을 주소서
나 주께 만을 기리도 록 성령의 큰 불을 주소서

Pour out fire of the Ho-ly Spi-rit Give us Your burn-ing fire in our mind.
To burn all of the e-vil think-ing. Give us Your burn-ing fire in our mind.
The grace giv'n by our Lord is pro-found Give us Your burn-ing fire in our mind.
To praise Your name and ho-ly King-dom Give us Your burn-ing fire in our mind.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 주님의 것을 주님께 Give to the Lord

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

제목 Theme: 주님의 것을 주님께 Give to the Lord

본문 Scriptures: 누가복음 St. Luke 6:24-34절

24. 그러나 화 있을진저 너희 부요한 자여 너희는 너희의 위로를 이미 받았도다"But woe to you who are rich, for you are receiving your comfort in full

25. 화 있을진저 너희 지금 배부른 자여 너희는 주리리로다 화 있을진저 너희 지금 웃는 자여 너희가 애통하며 울리로다Woe to you who are well-fed now, for you shall be hungry. Woe to you who laugh now, for you shall mourn and weep

26. 모든 사람이 너희를 칭찬하면 화가 있도다 그들의 조상들이 거짓 선지자들에게 이와 같이 하였느니라"Woe to you when all men speak well of you, for their fathers used to treat the false prophets in the same way

27. 그러나 너희 듣는 자에게 내가 이르노니 너희 원수를 사랑하며 너희를 미워하는 자를 선대하며But I say to you who hear, love your enemies, do good to those who hate you

28. 너희를 저주하는 자를 위하여 축복하며 너희를 모욕하는 자를 위하여 기도하라bless those who curse you, pray for those who mistreat you

29. 너의 이 뺨을 치는 자에게 저 뺨도 돌려대며 네 겹옷을 빼앗는 자에게 속옷도 거절하지 말라Whoever hits you on the cheek, offer him the other also; and whoever takes away your coat, do not withhold your shirt from him either

30. 네게 구하는 자에게 주며 네 것을 가져가는 자에게 다시 달라 하지 말며Give to everyone who asks of you, and whoever takes away

what is yours, do not demand it back.

31. 남에게 대접을 받고자 하는 대로 너희도 남을 대접하라 Treat others the same way you want them to treat you

32. 너희가 만일 너희를 사랑하는 자만을 사랑하면 칭찬 받을 것이 무엇이나 죄인들도 사랑하는 자는 사랑하느니라 If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them.

33. 너희가 만일 선대하는 자만을 선대하면 칭찬 받을 것이 무엇이나 죄인들도 이렇게 하느니라 If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same

34. 너희가 받기를 바라고 사람들에게 꾸어 주면 칭찬 받을 것이 무엇이나 죄인들도 그만큼 받고자 하여 죄인에게 꾸어 주느니라 If you lend to those from whom you expect to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners in order to receive back the same amount.

우리 예수님의 공생애 사역은 경제적으로 어려운 가운데 사역을 하셨습니다 Our Lord Jesus' public ministry was carried out amidst economic hardship.

우리 예수님께서 제자들과 함께 복음을 전하실 때 안식일에 제자들이 배가고파 밀 이삭을 잘라 손으로 비벼 먹다가 돈을 좋아하는 바리새인들에게 비난을 받기도 했습니다(1-5절) When our Lord Jesus was preaching the gospel with his disciples, on the Sabbath, the disciples were hungry, so they plucked heads of wheat,

rubbed them in their hands, and ate them. This led to criticism from the Pharisees, who loved money (verses 1-5).

안식일의 주인이 되시는 우리 예수님께서서는 안식일에 선을 행하는 것과 악을 행하는 것, 생명을 구하는 것과 죽이는 것, 그 중에 어느 것이 옳느냐?”(9절) 라고 질문을 하시면서 바리새인들이 지키는 장로의 법보다 하나님의 사랑과 자비와 긍휼이 더 중요하다는 것을 말씀하셨습니다 Our Lord Jesus, the Lord of the Sabbath, asked, “Is it lawful on the Sabbath to do good or to do evil, to save life or to kill?” (verse 9), and said that God’s love, mercy, and compassion are more important than the laws of the elders that the Pharisees kept.

우리 예수님께서서 12명의 제자를 선택하시고 복음을 전하실 때 하나님께 받은 모든 것을 필요한 사람들에게 나누어 주도록 명령하셨습니다(12-18절) When our Lord Jesus chose the twelve disciples and began to preach the gospel, he commanded them to share everything they had received from God with those in need (verses 12-18).

우리 예수님께서서는 예수님을 필요한 자들에게 질병을 낫게 하시고, 눈을 들어 제자들을 보시고 이르시되 너희 가난한 자는 복이 있나니 하나님의 나라가 너희 것이다 (20절)라고 말씀하시고, 복음을 위하여 굶주린 자, 욕을 받는 자, 세상으로 버림을 받는 자들이 하나님으로부터 복이 있다고 하셨습니다(21-23절) Our Lord Jesus healed the sick who needed Him, and then looking up at his disciples, he said, “Blessed are you who

are poor, for yours is the kingdom of God" (v. 20). He also said that those who are hungry, reviled, and rejected by the world for the sake of the gospel are blessed by God (vv. 21-23). 그리고 우리 예수님께서서는 바리새인들처럼 돈을 좋아하고 세상의 힘을 좋아하는 사람들을 향하여 너희 부요한 자여! 너희는 이미 위로를 받았다 (24절)고 하셨습니다 And our Jesus said to those who loved money and worldly power, like the Pharisees, "You who are rich, you have been comforted" (verse 24).

이들은 이 세상에서 이미 부와 권력을 받았고 이 용하기 때문에 이 세상에서 이미 대가를 받았기 때문에 우리 하나님의 복은 없다는 것으로 말씀하신 것입니다 He said that these people have already received and used wealth and power in this world, and that they have already received a reward in this world, so they do not have the blessings of our God.

그리고 이어서 너희 배부른 자여! 너희는 화가 있으리니 곧 굶주리게 될 될 것이며, 지금 웃고 있는 자에게 곧 애통하는 날이 올 것이다 (24-25절)고 하셨습니다 And then He said, "Woe to you who are full! You will soon go hungry! Those who laugh now will soon have days of mourning" (vv. 24-25).

우리 예수님께서서는 바리새인들과 같은 자들에게 곧 이 세상에서 배부르고, 웃으며 살고 있지만 곧 이 세상을 떠나는 날부터 굶주릴 것이고, 고통으로 인하여 애통하는 날이 온다는 내용으로 말씀하신 것입니다 Our Lord Jesus told people like the Pharisees that although they live in

this world full and smiling, they will soon go hungry from the day they leave this world and the days will come when they will mourn because of pain.

그러므로 우리 예수님께서서는 이 세상 사람들이 너희를 칭찬하면 너희에게 화가 있다고 하시면서 그들의 조상들이 거짓 선지자들을 그렇게 칭찬했다고 하셨습니다(26절). Therefore, our Jesus said, "Woe to you when people of this world praise you," and said that their ancestors praised the false prophets in that way (verse 26).

우리 예수님께서서는 제자들에게 너희 원수를 사랑하며, 너희를 미워하는 자에게 은혜를 베풀며, 너희를 저주하는 자를 위하여 축복하며, 너희를 모욕하는 자를 위하여 기도하라 (27-28절)고 하셨습니다 Our Lord Jesus told his disciples, "Love your enemies, be kind to those who hate you, bless those who curse you, pray for those who mistreat you" (verses 27-28).

이 내용은 예수님의 복음으로 어려운 이웃들에게 베풀어준 사랑과 축복은 이 세상에서는 미움을 받아도 우리 아버지 하나님으로부터 큰 축복을 받게 된다는 내용입니다 This content is about the love and blessings bestowed upon our struggling neighbors through the gospel of Jesus, even if they are hated in this world, they will receive great blessings from our Father God.

우리 예수님께서서는 이 뺨을 치는 자에게 저 뺨도 돌려대며, 겉 옷을 빼앗는 자에게 속옷도 거절하지 말고, 너에게 구하는 자에게 거절하지 말고,

남에게 대접을 받고자 하는 대로 너희도 남을 대접하라 (29-31절)고 하셨습니다 Our Lord Jesus said, "To him who strikes you on one cheek, offer the other also. Do not withhold even your undergarment from someone who asks you. Do not turn away anyone who asks of you. Do not refuse anything. Do to others as you would have them do to you" (verses 29-31).

이렇게 할 수 있는 것은 오직 예수님의 복음 때문이며, 아버지 하나님의 사랑을 실천하는 것으로 오직 성령으로 충만한 자만이 할 수 있는 것입니다. This can only be done because of the gospel of Jesus, and only those filled with the Holy Spirit can practice the love of God the Father.

그러므로 우리 예수님께서서는 너희가 만일 너희를 사랑하는 자만 사랑하면 칭찬받을 것이 무엇이냐? 죄인들도 사랑하는 자는 사랑한다 (32절) 하시며 만일 너희가 너희를 선대하는 자만 선대하면 칭찬받을 것이 무엇이 죄인들도 이렇게 하느니라 (33절) 하셨습니다 Therefore, our Lord Jesus said, "If you love those who love you, what compliment is that to you? Even sinners love those who love them" (v. 32) and "If you do good to those who do good to you, what compliment is that to you? Even sinners do the same" (v. 33).

이 내용은 우리 하나님께서 모든 사람을 동일하게 사랑하시고 은혜를 베풀어 주신 것처럼 우리 예수님을 따르는 제자와 같은 성도들도 모든 사람을 동일하게 사랑하고, 용서하고, 은혜를 베풀

어 주면 우리 하나님께서 반드시 그 대가로 축복
해 주신다고 하신 내용입니다 This content is
about how, just as our God loves and bestows
grace on all people equally, we, as disciples of
Jesus, and as believers, should equally love,
forgive, and bestow grace on all people, and
God will surely bless us in return.

바리새인들과 같은 이 세상 사람들은 이 세상에
서 칭찬을 받고 대가를 받기 위하여 선행을 하지
만 우리 예수님의 제자들과 같은 성도들은 우리
하나님의 마음으로 실천하고 살아가면 반드시 우
리 하나님께서 축복해 주신다는 내용입니다 Peo-
ple of this world, like the Pharisees, do good
deeds to receive praise and rewards in this
world, but saints, like the disciples of Jesus,
practice and live with the heart of our God,
and our God will surely bless them.

사랑하는 우리 믿음의 성도 여러분! Dear saint
of our faith!

이 세상에서 사람들로 부터 상급을 받으려고 생각
하지 말고 영원한 나라에서 아버지 하나님으로부
터 받을 상급을 생각하라는 우리 예수님의 간절
한 마음을 전하고 있는 내용입니다 This is a
message conveying the earnest heart of our
Lord Jesus, telling us not to think about receiv-
ing rewards from people in this world, but to
think about the rewards we will receive from
God the Father in the eternal kingdom.

Through today's text, our Lord Jesus has
something to say to us.

먼저, 우리 주님의 것을 우리 주님께 드리는 성도
의 삶은 이 세상에 목적을 두고 살지 말라는 것
입니다(24절) First, the life of a saint who gives

the Lord's things to our Lord means not living with a purpose in this world (verse 24).

둘째, 우리 주님의 것을 우리 주님께 드리는 성도의 삶은 모든 어려운 환경에서도 불평하지 않고 사랑을 베풀고 나누어 주는 삶을 살아가는 것입니다(29절) Second, the life of a saint who

gives to the Lord what belongs to Him is one of loving and sharing without complaint, even in difficult circumstances (verse 29).

셋째, 우리 주님의 것을 우리 주님께 드리는 성도의 삶은 아버지 하나님으로부터 받는 상급을 생각하고 살라는 것입니다(34절) Third, the life of a saint who gives to our Lord what belongs to Him is to live with the thought of the reward he will receive from God the Father (verse 34).

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 어려운 이웃을 돌아보고 베풀고 기도하며 살아가는 거룩한 성도가 되시기를 우리 주 예수님의 이름으로 기도합니다. 아멘 May you become holy saints who live by caring for, praying for, and giving to our neighbors in need, receiving the grace, love, and blessings of our Lord. I pray in the name of our Lord Jesus. Amen.

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender

(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7.REF.

W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;
 2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
 3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
 세 상욕 심 멸 지 하 니 나 를 받 아 주 소 서
 주 의 성 령 충 만하 게 내 게 내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
 I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;

사 랑하 는 구 주 앞 에 모 두 드 리 네 아 멘
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
 2. 죄 길 로 나 가 방 향 했 으 나 주 앞 감 히
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 에 감 히
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 은 와 게 서
 5. 기 도 와 찬 송 주 게 드 리 고 녀 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 능 려 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고
 쉼 을 받 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 서 서
 from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be- guiled,
 cold, rough world a- gain, And with that treas- ure, in my heart could brook
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서
 원 수 의 비 방 막 게 됩 니 다
 배 팔 씌 따 라 살 게 하 소 아 멘
 To plead Thy prom-ise and o- bey Thy call.
 I on - ly ask one re- con- cil - ing word.
 The wrath of dev- ils and the scorn of men.
 A- mong Thy saints, and of Thy ban- quet eat, me!
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to
remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後歌) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face
(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.
E. Dearie, 1874

보통으로

1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and handle things unseen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the royal wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - other arm save Thine to lean up - on;
4. Feast after feast thus comes and passes by, Yet, passing, points to that glad feast above,

한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기리
근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다
주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다
어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리리 아멘

Here grasp with firm - er hand eternal grace, And all my weakness up - on Thee lean.
Here would I lay a - side each earthly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
It is enough, my Lord, enough in - deed My strength's in Thy might, Thy might alone.
Giv - ing sweet fore - taste of the festal joy, The Lamb's great bridal feast of bliss and love. A - men.

폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합니다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(POSTLUDE) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

우리 기도를

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPTON

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 "G선교회 예배"
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실전은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, "목사" 부분은 인도자 "성도" 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 "용서"는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다